

Theodor Storm,
Mein jüngstes Kind

Ich wanderte schon lange,
Da kamest du daher;
Nun gingen wir zusammen,
Ich sah dich nie vorher.

Noch eine kurze Strecke,
- Das Herz wird mir so schwer –
Du hast noch weit zu gehen,
Ich kann nicht weiter mehr.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas THEODOR STORM (Teodoro Stormo, *1817-09-14 – †1888-07-04).*

Arg-175-353 (2004-02-23 22:01:05)

Theodor Storm,
Mia plej juna infan'

tradukita de Manfredo Ratislavo

Mi migras jam delonge,
Kaj nun alvenis vi;
Mi vin neniam vidis,
Nun iras kune ni.

Sed nur mallongan vojon,
- Peziĝas mia kor' –
Vi devos iri pluen,
Mi baldaŭ pasos for.

*Traduko de la Germana poemo "Mein jüngstes Kind" de THEODOR STORM (Teodoro Stormo, *1817-09-14 – †1888-07-04) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, *1938-11-04) en 1983.*

Arg-175-354 (2004-02-23 22:04:15)